

SANITA' PARTE UNA SPERIMENTAZIONE NEI QUATTRO OSPEDALI DELLA PROVINCIA

# Il pronto soccorso a 10 lingue

## Collegamento 24 ore al giorno con un call-center di traduttori simultanei

PARIDE PASQUINO  
SAVONA

La sanità come la società savonese: sempre più multilingua. Accade che nei quattro ospedali della provincia sta per partire la sperimentazione di un servizio di traduzione simultanea per i pazienti stranieri che accedono al pronto soccorso.

Un collegamento telefonico con un call center in funzione 24 ore al giorno, sette giorni su sette. All'altro capo del telefono operatori capaci di parlare 10 lingue e consentire la comunicazione immediata tra medici del pronto soccorso e il paziente che viene visitato e che non parla italiano.

La sperimentazione prevede la disponibilità di 10 lingue: inglese, spagnolo, francese, tedesco, arabo, cinese, albanese, rumeno, portoghese e ucraino. «Il sistema - spiega Giampiero Storti, Direttore del servizio di Comunicazione sanitaria e Marketing dell'Asl 2 - è costituito da due cordless con base colle-



Al pronto soccorso sono in arrivo i traduttori per i pazienti stranieri

gata alla rete telefonica standard e con una ricezione che spazia nell'arco di 50 metri in mobilità. I due telefoni, uno per il medico e uno per il paziente, sono opportunamente programmati per la scelta delle lingue. Il traduttore simultaneo è dotato di un collegamento telefonico 24 ore su 24 con una società specializzata di Milano presso la quale opera una

squadra di interpreti. Se il paziente non è in grado di spiegare i suoi sintomi il personale si mette in contatto con la Sala Operativa di Milano, premendo un tasto seleziona la lingua prescelta e in ogni momento della giornata un interprete consentirà uno scambio informativo corretto ed esauriente per l'iter clinico e diagnostico del paziente».

GIORNATA DELLA SORDITA'

## Domani anche nel Savonese esami e visite gratuite

■ Anche l'Asl2 Savonese aderisce alla Giornata nazionale per la lotta alla sordità organizzata dall'Airs (l'Associazione Italiana per la Ricerca sulla Sordità) in programma domani in più di 250 ospedali in tutta Italia. L'iniziativa, che si svolge ormai da sette anni, ha l'obiettivo di favorire la diagnosi precoce e la prevenzione dei disturbi uditivi, un problema che interessa oltre il 12 per cento della popolazione italiana, tra cui circa mezzo milione di adulti con sordità grave invalidante e conseguente handicap di rilevanza sociale. Domani l'Asl2 Savonese aprirà le porte dei propri ambulatori di Otorinolaringoiatria, distribuiti sul terri-

torio provinciale, per effettuare gratuitamente visite ed esami dell'udito. Per chi fosse interessato a prenotare un appuntamento ecco gli ambulatori, gli orari ed i numeri di telefono di riferimento: Ospedale San Paolo di Savona per esami e visite gratuite telefonare al numero 019/8404320; Ospedale Santa Corona di Pietra Ligure per esami e visite gratuite: 019/6234828; Ospedale Santa Maria di Misericordia di Albenga: esami e visite gratuite dalle 8,30 alle 14,30 e prenotazioni al numero 0182/546330; Poliambulatori di via Collo di Savona, esami e visite gratuite dalle 14 alle 17,45 e prenotazioni al numero 019/8405783. [L.M.]